Камалеева А.Р., Мухаметзянова Л.Ю., Любягина О.А.

Особенности формирования логического мышления славян: когнитивный подход

*Институт педагогики,
психологии и социальных проблем
(Россия, Казань)*

doi: 10.18411/lj-04-2019-17

idsp: lj-04-2019-17

Аннотация

Представлены особенности формирования логического мышления славян в Древнем мире и в эпоху Средневековья. Показано, что в основе мышления славян в эпоху Древнего мира лежит образ явления как результат воссоздания объекта в сознании человека. Мышление славян в эпоху Средневековья было, в основном, теолого-рационалистическим, основу которого составляли постулаты науки о Боге.

Ключевые слова: логическое мышление, славяне, Древний мир, эпоха Средневековья.

Abstract

Features of formation of logical thinking of Slavs in the Ancient world and in an era of the middle Ages are presented. It is shown that the basis of thinking of the Slavs in the era of the Ancient world is the image of the phenomenon as a result of the reconstruction of the object in human consciousness. Thinking of the Slavs in the middle Ages was mainly theological and rationalistic, that was based on postulates of the science of God.

Keywords: logical thinking, the Slavs, the Ancient world, the middle Ages.

Важнейшей стратегической задачей социально-экономической политики на 2018 год и период до 2024 года, обозначенной 1 марта 2018 В.В. Путиным в Послании Президента Российской Федерации Федеральному Собранию Российской Федерации, является «прорывное развитие России».

Для решения этой задачи, с точки зрения, образования, являются знания, умения и навыки обучающихся, отвечающие современным запросам общества, способствующие развитию общительности, мобильности, способности решать жизненные задачи, готовности к сотрудничеству, способности к самообучению, готовности к профессиональному самоопределению, способности адаптироваться к меняющимся условиям и содержанию труда. А это невозможно без умений мыслить, рассуждать, анализировать, которые формируются в процессе развития логического мышления.

Таким образом, можно с уверенностью сказать, что математические дисциплины развивают мышление, а появление математических методов связано с историческим развитием [1].

Рассмотрим психолого-педагогические интерпретации термина «мышление» у славян и его связь с развитием математического образования в историческом и психолого-педагогическом ракурсах.

Упоминание о мышлении древних славян эпохи Древнего мира можно найти в работах К. Юнга, В.А. Мальцевой, Склипис Е.В. и др.

К. Юнг, Е.В. Склипис подтверждают мифологический стиль мышления славян самой ранней эпохи Древнего мира, что подтверждает высказывания о мышлении людей первобытного общества. Между эпохами нет сплошной границы. Одна эпоха плавно переходит в другую.

В.А. Мальцева делает акцент на образном мышлении данной эпохи. Согласно философскому словарю образ – «результат отражения объекта в сознании человека» [5, С.446]. Образное мышление – мышление в виде образов, видоизменение которых происходит с помощью мыслительных логических операций.

Таблица 1

Трактование термина «мышление» и его связь с математическим образованием (Древнее славянское государство)

Философская интерпретация понятия «мышление»	Типы образовательных учреждений	Особенности развития математического образования
Психолог и педагог Карл Юнг Выделил особый «мифологический» стиль мышления, характерный для древних славян, при котором славяне испытывали некоторую форму мистического участия к объектам осмысливания [2]. Педагог Мальцева В.А. Согласно В.А. Мальцевой древним славянам свойственно образное мышление, отличительной особенностью которого является антропоморфизм (одушевление объектов природы) [3]. Философ Склипис Е.В. «Мифологическое мышление есть древнейший и наиболее универсальный сохранившийся способ мышления, совершенно не противоречащий типу современного сознания и уровню знаний, а современные мифы продолжают сопровождать жизнь современного человека во всех сферах жизни, от политики до повседневной жизни и науки» [4].	Металлообрабатывающее производство. Железоделательные, гончарные мастерские.	Операции с целыми числами. Астрономические наблюдения. Таблица умножения. Система определяющих знаков, где славянские буквы несли числовое значение. У славян в обиходе был термин «число», слово «цифра» не использовалось, причём числа записывались обычными буквами, снабжёнными специальными символами, титлами. Знаки математических операций имели некоторые отличия в сравнении с современными. Математическое образование было представлено дисциплинами: основы математики, логика, геометрия, арифметика, теория чисел.

Таким образом, мышление древних славян – образное мышление, в основе которого лежит образ явления, отражающийся в результате познания. Этому свидетельствуют и незначительные достижения в области математики по сравнению с достижениями ученых Древнего Востока и Античности.

Древние славяне занимались земледелием. Было много ремесленников, трудившихся в железоделательных и гончарных мастерских.

В дошедших до нас папирусах упоминается храм Солнца, в котором проводились астрономические наблюдения. Велись вычисления с целыми числами, используя таблицу умножения.

Математика древнего славянского государства развивалась более медленными темпами, чем математика Древнего Востока и античности, о чем свидетельствуют дошедшие до нас различные упоминания о математических открытиях. Поэтому мышление древних славян преимущественно было образным.

По мнению культуролога А.Н. Ужанкова средневековое сознание проходит четыре стадии развития [6]:

- 1) стадия мировосприятия (XI - XII в.) - религиозно-символическим методом;
- 2) стадия мирозерцания (XIII - первая половина XIV в.), как переходная стадия от идеалистического мышления к прагматическому, двумя методами: религиозно-символическим и религиозно-прагматическим;
- 3) стадия миропонимания (вторая половина XIV - до 90-х годов XV в.) - религиозно-прагматическим методом;
- 4) стадия миропостижения (с 90-х г. XV в. до 40-х г. XVII в.) - религиозно-рационалистическим методом.

Мышление в эпоху Средневековья на Руси развивалось под воздействием европейского и восточного типов мышлений.

Таблица 2

*Трактование термина «мышление» и его связь с математическим образованием
(Средневековая Русь)*

Философская интерпретация понятия «мышление»	Типы образовательных учреждений	Особенности развития математического образования
Культуролог Ужанков А.Н. «Средневековому сознанию присущ синкретический метод познания-отражения, объединяющий в себе и метод познания, и метод отражения бинарной картины мира» [6]. Философ Громов М.Н. Утверждал, что в Средневековье были заложены основы мышления, сложились основные понятия и категории [7].	Школы грамоты, женские училища, школы князей Владимира Мономаха и Ярослава Мудрого, христианские храмы, Киевская братская школа, мастерские палаты (оружейные, ювелирные, иконы и живописи и др.)	В XVI веке появляются первые рукописные учебники по математике, а немного позже - печатные книги о применении математики для разных практических нужд. «Книга сошного письма», «Устав ратных, пушечных и иных дел, касающихся до воинской науки». В 1134 году новгородский монах Кирик написал сочинение «...о том как узнать человеку числа всех лет». Это самый древний дошедший до нас письменный памятник славянской математики, который показывает, что славяне отлично владели четырьмя действиями арифметики, свободно общались с очень большими целыми числами и с очень маленькими дробями. В 1682 году в Москве вышла книга: «Считание удобное, которым всякий человек, купующий и продающий, зело удобно изыскати может число всякия вещи». Была в ней таблица умножения (до 100х100), записанная славянскими цифрами. В 1703 году издана книга Л.Ф.Магницкого «Арифметика». Математическое образование было представлено дисциплинами: основы математики, логика, геометрия, арифметика, теория чисел.

Мышление в Средневековой Руси было, в основном, теолого-рационалистическим, основу которого составляли постулаты богословия, соотнесенные с основными логическими законами умозаключений.

Математические знания славян раннего Средневековья были не ниже чем у западных народов. Однако несколько десятилетий спустя большая часть русских княжеств была захвачена монголами. Развитие математики приостановилось. Почти триста лет длилось монгольское иго. За это время наука Востока Европы сделала большой шаг вперед.

Выводы исследования

В эпоху Древнего мира мышление славян в основном было образным, развитие которого согласно О.Конту можно соотнести ко второй стадии, которую проходит человечество в своем умственном развитии – метафизической. Согласно современным видам логического мышления в эпоху Древнего мира было сформировано наглядно-образное мышление.

Эпоха Средневековья согласно проведенным исследованиям характеризуется преобладанием абстрактно-логического мышления с элементами формальной логики, что также соответствует метафизической стадии развития по О.Контю. Согласно современным видам логического мышления в эпоху Средневековья было сформировано абстрактно-логическое мышление.

Результаты исследования могут быть использованы для дальнейшего развития теоретических и эмпирических исследований в области формирования логического мышления.

***

1. Лосев А.Ф. Античность как тип культуры /А.Ф.Лосев, Н.А.Чистякова, Т.Ю.Бородай и др.. – М.: Наука, 1988. – 336 с.
2. Юнг К.Г. Психологические типы. - М., 1995. -
3. Мальцева В.А. Формирование художественной культуры студентов и школьников на материале этнических арт-объектов с использованием компьютерных технологий/ В.А. Мальцева// Вестник ЮурГУ, №14,2012. С.70-75.
4. Склипис Е.В. Проявления архаичных славянских мифологических представлений в фольклоре/ Е.В. Склипис// Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Философия. Политология. Культурология. Том 1 (67). 2015. № 2. С. 103–113.
5. Философский энциклопедический словарь/ Гл.редакция: Л.Ф.Ильичев, П.Н.Федосеев, С.М.Ковалев, В.Г.Панов. - Москва: Советская Энциклопедия, 1983. – 840 с.
6. Ужанков А.Н. Эволюция "картины природы" в культурном пространстве средневековой Руси, XI - первой трети XVIII в. Дисс. кандидата культурол.наук, 2000, 173 с.
7. «Диоптра» Филиппа Монотропа: антропологическая энциклопедия православного Средневековья / Отв. ред. М.И. Громов. М.: Наука, 2008. 733 с.

Карибский А.Л.

К вопросу о методике обучения письменному техническому переводу в сфере морских грузоперевозок

*ФГБОУ «Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»
(Россия, Рязань)*

doi: 10.18411/lj-04-2019-18

idsp: ljjournal-04-2019-18

Аннотация

В данной статье рассматриваются вопросы обучения письменному техническому переводу в сфере морских грузоперевозок. В частности, предлагаются методические рекомендации для преподавателей высших учебных заведений.

Ключевые слова: морская транспортная документация, обучение письменному переводу, методические рекомендации.

Abstract

In this article, the issues of teaching of written technical translation in the sphere of maritime shipment are observed.

Keywords: maritime shipping documentation, teaching of written translation, teaching recommendations.

Выполнение технического перевода включает в себе не только перевод технических текстов, которые касаются исключительно технических вопросов (например, технические описания механизмов или технологических процессов). Работая с конкретным переводом, связанным с тематикой морских транспортировок, специалист может встретиться с информацией, относящейся к судостроению, металлургии, электротехнике, юриспруденции или даже медицине. Все эти сферы технического и других видов перевода затрагиваются в таких документах как, генеральный акт (General Statement), дисбурсментский счёт (Disbursement Account) или штурманская расписка (Mate's Receipt) и других примерах морской транспортной документации.

Основным отличием устного и письменного переводов является продолжительность нахождения во времени объекта и результата перевода. Наличие письменного текста позволяет переводчику рассматривать его целостно, неоднократно